

PAUL CELAN: A SELECTED BIBLIOGRAPHY OF RECENT SECONDARY LITERATURE

JERRY GLENN
University of Cincinnati

Two excellent and readily accessible bibliographies of Paul Celan exist: Dietlind Meinecke, *Über Paul Celan*, 2nd ed., Frankfurt: Suhrkamp, 1973, pp. 293-346; and Stefan Reichert, *Text & Kritik*, Nos. 53-54 (1977), pp. 88-104. The present bibliography lists major studies (books, articles, Ph.D. dissertations, and book chapters) that have appeared since *Text & Kritik*, Nos. 53-54, as well as a very few earlier items not included in Reichert. Reprints of earlier studies are not listed. An extensive bibliography by Christiane Heuline appeared in *Zeitschrift für Kulturaustausch*, 32 (1982), 245-85; since this journal is unavailable in many American libraries, I have included items listed in it. Newspaper articles and brief references in broader contexts, many of which are listed by Heuline, are not included.

Abbreviations:

AION Annali (Naples), *Sezione Germanica*

GRM Germanisch-Romanische Monatsschrift

LuK Literatur und Kritik

NR Neue Rundschau

RSLR Rivista di Storia e Letteratura Religiosa

ZfK Zeitschrift für Kulturaustausch

1. Aderca, Marcel. "Erinnerung an meine Freundschaft mit Paul Celan." *ZfK*, 32 (1982), 206.
2. Allemann, Beda. "Bemerkungen zur Problematik eines Celan-Kommentars." *ZfK*, 32 (1982), 244.
3. ———, and Rolf Bücher. "Synoptische Zeilenzählung in der Celan Ausgabe." *Die Nachlassedition*. Ed. Louis Hay and Winfried Woesler. Berne: Lang, 1979, pp. 154-61.

4. Annakutty, V. K. "Das Unausgesprochene und das Unausprechliche: Zum Problem des Schweigens in den Gedichten von Paul Celan." Diss. Salzburg 1979.
5. ———. "‘Das Andere’ und ‘Das ganz Andere’ in der Poetik Paul Celans." *German Studies in India*, 5 (1981), 40-47.
6. Banus, Maria. "Zwei Monate: Am Anfang und am Ende." *ZfK*, 32 (1982), 207-08.
7. Baumann, Gerhart. "‘Atemkristall’: Graphik und Gedicht." *Entwürfe: Zu Poetik und Poesie*. Munich: Fink, 1976, pp. 144-46.
8. Böschenstein, Bernhard. "Der späte Celan: Dichtung und Übersetzung." *Lyrik—von allen Seiten*. Ed. Lothar Jordan, et al. Frankfurt: Fischer, 1981, pp. 399-411.
9. ———. "Parole ultime: Un poème tardif de Paul Celan." *Études de lettres*, Sér. 4, T. 4 (1981), pp. 21-24.
10. Bogumil, Sieghild. "Celans Wandern im Wort: Entwicklungslinien in der Lyrik Paul Celans II." *NR*, 94, No. 1 (1983), 88-105.
11. ———. "Celans Wende: Entwicklungslinien in der Lyrik Paul Celans I." *NR*, 93, No. 4 (1982), 81-110.
12. Cameron, Esther Beatrice. "Paul Celan, Dichter des Imperativs: Ein Brief." *Bulletin des Leo Baeck Instituts*, No. 59 (1981), pp. 55-91.
13. Caraion, Ion. "Über die Anfänge des Dichters." *ZfK*, 32 (1982), 209-10.
14. Carpi, Anna Maria. "All'ordine della notte," *RSLR*, 13, No. 1 (1977), 255-58 ("Zur Nachtordnung").
15. Cassian, Nina. "Skizze zum Jugendportrait des Dichters." *ZfK*, 32 (1982), 211-12.
16. Colin, Amy. "Nonsensgedichte und hermetische Poesie: Ein Vergleich am Beispiel der Gedichte Paul Celans." *LuK*, No. 142 (1980), pp. 90-97.
17. Crimmann, Ralph P. *Literaturtheologie: Studien zum Vermittlungsproblem zwischen Germanistik und Theologie, Dichtung und Glaube, Literaturdidaktik und Religionspädagogik*. Frankfurt: Lang, 1978, pp. 77-86, 122-25.
18. Crochmálniceanu, Ovid S. "Bruchstücke einer Erinnerung." *ZfK*, 32 (1982), 213-14.
19. Deleanu, Horia. "Erinnerungen an Paul Celan." *ZfK*, 32 (1982), 215-16.

20. Einhorn, Jürgen Werinhard. "Franziskus von Assisi in Gedichten von Paul Celan und Peter Härtling." *Franziskanische Studien*, 58, Nos. 1-2 (1976), 185-207.
21. Fassel, Horst. "Sprachliche Anverwandlung des Vorgegebenen: Notizen zur Lyrik von Paul Celan." *LuK*, No. 125 (1978), pp. 263-72.
22. Frey, Hans-Jost. "Verszerfall." H.-J. Frey and Otto Lorenz, *Kritik des freien Verses*. Heidelberg: Lambert Schneider, 1980, pp. 9-81, esp. 61-73 ("Engführung").
23. Fried, Erich. "Das Fremde." *Frankfurter Anthologie*, 3 (1978), 215-18.
24. Frisch, Uwe. "Desde la orilla del mundo (Algo acerca de Paul Celan)." *Revista de Bellas Artes*, 20 (1975), 39-42 (with tr. into Spanish, 43-47).
25. Geier, Manfred. "Poetisierung und Bedeutung: Zur Struktur und Funktion des sprachlichen Zeichens in einem Gedicht von Paul Celan." *Sprachbewusstsein*. Ed. M. Geier. Stuttgart: Metzler, 1979, pp. 200-26 ("Eine Gauner- und Ganovenweise").
26. Glenn, Jerry. "Paul Celan in Wien." *Die Pestsäule: in memoriam Reinhard Federmann*. Ed. Milo Dor. Vienna: Löcker & Wögenstein, 1977, pp. 100-08.
27. Grieser, Dietmar. "Ohne Firnis: Im Atelier von Giséle Celan-LeStrange." *LuK*, No. 154 (1981), pp. 232-35.
28. Gutu, George. "Die rumänischen Koordinate der Lyrik Paul Celans." Diss. Leipzig 1977.
29. ———. "Zur Kategorie der Zeit in der Lyrik Paul Celans." *Analele Universitatii Bucharesti, Limbi si literaturi straine*, 28, No. 1 (1979), 49-55.
30. Herrmann, M. "Die Büchner-Preis-Rede und das 'Sprachgitter': Untersuchungen zur Strukturierung der lyrischen Sprache durch Paul Celan." Diss. Erlangen 1975.
31. Herrmann, Manfred. *Gedichte interpretieren*. 2nd ed. Paderborn: Schöningh, 1980, pp. 73-108 ("Mandorla," "Todesfuge").
32. Hirano, Yoshihiko. "Dissoziation als Paradigma: Zu Celans Gedicht 'Im Zeitwinkel schwört.'" *Doitsu Bungaku*, No. 67 (1981), pp. 104-13.
33. Hiyama, Tetsuhiko, "Weg und Zeit: Paul Celans Abweichung." *Doitsu Bungaku*, No. 64 (1980), pp. 76-86 (Japanese, with German abstract).

34. Höck, Wilhelm. "Lieder jenseits der Menschen: Zum 10. Todestag von Paul Celan." *Tribüne*, No. 75 (1980), pp. 146-59.
35. Jackson, John E. *La Question du moi*. Neuchâtel: Editions de la Baconnière, 1978, pp. 145-240.
36. Kittner, Alfred. "Erinnerungen an den jungen Paul Celan." *ZfK*, 32 (1982), 217-19.
37. Komáromi, Sándor. "Celan és a Celan-irodalom." *Heklion*, 22 (1976), 393-94.
38. Krämer, Herbert. "Nochmals zur Metaphorik von Celans 'Todesfuge.'" *Dikt og idé: Festskrift til Ole Koppang*. Ed. Sverre Dahl. Oslo: [Univ. German Institut], 1981, pp. 248-55.
39. Kraft, Werner. "Gedicht und Wirkung: Zu zwei Gedichten von Paul Celan." *Neue deutsche Hefte*, No. 168 (1980), pp. 740-45 ("Todesfuge," "Espenbaum").
40. Künkler, Horst. "Die Abgründe streunen: Zur Deutung zweier Gedichte des späten Celan." *AION*, 20, No. 3 (1977), 7-50. ("Sperrtonnensprache," "Die Abgründe streunen").
41. Kuolt, Joachim, and Hartmut Merkt. "Spuren mittelalterlicher Literatur in einigen Gedichten Paul Celans." *Mittelalter-Rezeption*. Ed. Jürgen Kühnel, et al. Göppingen: Kümmerle, 1979, pp. 418-29.
42. Launay, Jean. "Une Lecture de Paul Celan." *Po&sie*, 9 (1979), 3-8.
43. Lobe, Jochen. "Spiegelungen des politischen Bewusstseins in Gedichten des geteilten Deutschlands: Gedichte aus Ost und West im Unterricht." *Die Horen*, No. 85 (1972), pp. 29-83, esp. 57-59 ("Espenbaum").
44. Loewen, Matthias. "Der Heimat ins Garn: Zu einem Gedicht von Paul Celan." *GRM*, 32 (1982), 315-32 ("Kermorvan").
45. _____. "In Klammern: Zu einem Gedicht von Paul Celan." *Stimmen der Zeit*, 106 (1981), 343-52 ("Ich kenne dich").
46. Lohse-Flitner, Roswitha. "Schibboleth." *Zeitwende*, 50 (1979), 60-62 ("Mitsamt meinen Steinen").
47. Lotze, Dieter P. "Zu Celans 'Todesfuge' im Mittelstufenunterricht." *Unterrichtspraxis*, 1, No. 1 (1968), 70-76.
48. Lugnani, Silvana de. "Paul Celan, 'Ich hörte sagen': Una proposta d'interpretazione." *AION*, 21, No. 3 (1978), 81-110.
49. _____. "Politische und poetologische Aspekte in der Lyrik Paul Celans: Zwei Momente einer einheitlichen Erhaltung." *Österreichische Literatur seit den zwanziger Jahren*. Ed.

- Friedbert Aspetsberger. Vienna: Österreichischer Bundesverlag, 1979, pp. 81-96.
50. Manger, Klaus. "‘Mit wechselndem Schlüssel’: Zur Dichtung Paul Celans." *Euphorion*, 75 (1981), 444-73.
51. _____. "‘Wir müssen’s wohl leiden’: Zu Paul Celans Gedicht ‘Du liegst im grossen Gelausche.’" *Euphorion*, 73 (1979), 237-44.
52. Martin, Uwe. "Vorwort." *ZfK*, 32 (1982), 203-05.
53. Menapace, Werner. "Die Ungaretti-Übertragungen Ingeborg Bachmanns und Paul Celans." Diss. Innsbruck 1980.
54. Menninghaus, Winfried. "Anti Christ: Paul Celans zitierende Revision christlicher Kirchenlieder." *Kaspar*, 1, No. 1 (1978), 13-23.
55. Michelsen, Peter. "Liedlos: Paul Celans ‘Fadensonnen.’" *Gedichte und Interpretationen: Gegenwart*. Ed. Walter Hinck. Stuttgart: Reclam, 1982, pp. 123-39.
56. Mitgutsch, Waltraud. "‘Weltverlust’ in der zeitgenössischen Lyrik, exemplarisch dargestellt an Paul Celan und Sylvia Plath." *Sprachkunst*, 8 (1977), 251-72.
57. Müller, Hartmut. "Grundzüge moderner Lyrik aufgezeigt an Paul Celans Gedicht ‘Todesfuge.’" *Anregung*, 14, No. 1 (1969), 4-11.
58. Nethersole, Reingard. "Kunstwirklichkeit, Engagement und Gespräch: Zum poetologischen Ort Paul Celans. *Literatur als Dialog: Festschrift zum 50. Geburtstag von Karl Tober*. Ed. R. Nethersole. Johannesburg: Ravan, 1979, pp. 87-108.
59. _____. "Moderne Lyrik im Unterricht: Interpretationshilfen und -vorschläge zu Gedichten von Benn, Heym, Brecht, Bachmann und Celan." *Deutschunterricht in Südafrika*, 10, No. 1 (1979), 7-34.
60. _____. "Reden und Schweigen im Gedicht der Moderne: Eine methodenkritische Untersuchung zur Sprachreflexion und Bildstruktur in Paul Celans *Schneepart*." Diss. Witwatersrand 1974.
61. Neumann, Peter Horst. "Schönheit des Grauens oder Greuel der Schönheit?" *Geschichte im Gedicht*. Ed. Walter Hinck. Frankfurt: Suhrkamp, 1979, pp. 229-37 ("Todesfuge").
62. Oelmann, Ute Maria. *Deutsche poetologische Lyrik nach 1945: Ingeborg Bachmann, Günter Eich, Paul Celan*. Stuttgart: Heinz, 1980, pp. 251-400.

63. Parry, Christoph. "Mandelstamm der Dichter und der erdichtete Mandelstam im Werk Paul Celans: Versuch zur Beleuchtung einer literarischen Beziehung." Diss. Marburg 1978.
64. Pausch, Holger. *Paul Celan*. Berlin: Colloquium, 1981.
65. Perels, Christoph. "Erhellende Metathesen: Zu einer poetischen Verfahrensweise Paul Celans." *Sprache im technischen Zeitalter*, No. 62 (1977), pp. 158-66.
66. _____. "'Zeitlose' und 'Kolchis': Zur Entwicklung eines Motivkomplexes bei Paul Celan." *GRM*, 29 (1979), 47-74.
67. Pöggeler, Otto. "Kontroverses zur Ästhetik Paul Celans (1920-1970)." *Zeitschrift für Ästhetik und allgemeine Kunstwissenschaft*, 25 (1980), 202-43.
68. Préaux, Philippe, and Cécile Millot. "Paul Celan und die deutschsprachige Literatur aus Rumänien." *Dokumente*, 35 (1979), 225-27.
69. Püschel, Ursula. "'Exilierte und Verlorene': Ingeborg Bachmann und Paul Celan in der BRD." *Kürbiskern*, 1977, No. 4, pp. 104-19.
70. Renner, Ida. "Paul Celan, 'Sommerbericht': Negation der Negationen." *Literatur für Leser*, No. 1 (1980), pp. 56-61.
71. Rey, William H. *Poesie der Antipoesie*. Heidelberg: Stiehm, 1978, pp. 187-95, 295-307.
72. Richter, Hans. "Paul Celan." *Sinn und Form*, 34 (1982), 417-33.
73. Rosenthal, Bianca. "Quellen zum frühen Paul Celan: Der Alfred Margul-Sperber Nachlass in Bukarest." *ZfK*, 32 (1982), 227-31.
74. Sasse, Günter. *Sprache und Kritik: Untersuchung zur Sprachkritik der Moderne*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1977, pp. 71-80 (also see index).
75. Schiavoni, Giulio. "De alcuni paradossi in Paul Celan: Le seduzioni scomode del silenzio." *RSLR*, 13 (1977), 199-254.
76. Schlesak, Dieter. "Wort als Widerstand: Paul Celans Herkunft—Schlüssel zu seinem Gedicht." *Literaturmagazin*, 10 (1979), 79-102.
77. Schneider, Rolf. "In Prag." *Frankfurter Anthologie*, 5 (1980), 227-29.
78. Schocken, Gershom. "Paul Celan in Tel Aviv." *NR*, 91 (1980), 256-59.

79. Schöne, Albrecht. "Blume—ein Blindenwort." *Literatur im audiovisuellen Medium*. Munich: Beck, 1974, pp. 138-58.
80. Schreiner-Mellis, Christa. "Annakutty Valiamangalam: Das Unausgesprochene und das Unaussprechliche: Zum Problem des Schweigens in den Gedichten von Paul Celan; Inhaltsbericht." *German Studies in India*, 4 (1980), 45-50.
81. Schütz, Erhard, et al. "Paul Celan." *Einführung in die deutsche Literatur des 20. Jahrhunderts*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1980, III, 204-15.
82. Schulz, Georg-Michael. "Individuation und Austauschbarkeit: Zu Paul Celans 'Gespräch im Gebirg.'" *Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte*, 53 (1979), 463-77.
83. Schulze, Joachim. "Überlegungen zur inhaltlichen Kommentierung dunkler Gedichte: An vier Beispielen." *Poetica*, 8 (1976), 145-76, esp. 160-65 ("Was geschah?").
84. Schwerin, Christoph. "Bitterer Brunnen des Herzens: Erinnerungen an Paul Celan." *Der Monat*, 33, No. 2 (1981), 73-81.
85. Söllner, Werner. "Helles Ruhn und dunkles Schwärmen: Zum Frühwerk Paul Celans." *ZfK*, 32 (1982), 237-43 (rpt. *Neue Literatur*, 1975).
86. Solomon, Petre. "Paul Celan Bukarester Aufenthalt." *ZfK*, 32 (1982), 220-26.
87. Specchio, Mario. "Contemplazione della morte e motivi mistici nell'opera di Paul Celan." *AION*, 20, No. 3 (1977), 51-83.
88. ———. "Note per una introduzione alla poesia di Paul Celan." *Paragone*, No. 326 (1977), pp. 3-10.
89. Stiehler, Heinrich. *Paul Celan, Oscar Walter Cisek und die deutschsprachige Gegenwartsliteratur Rumäniens: Ansätze zu einer vergleichenden Literatursoziologie*. Frankfurt: Lang, 1979.
90. ———. "Muss ich das wissen, um zu verstehen?" *ZfK*, 32 (1982), 232-36.
91. Thiede, Carsten Peter. "'In Prag,' ein Gedicht von Paul Celan: Moderne Lyrik als theologisches Abenteuer." *Der Monat*, 30, No. 2 (1978), 135-38.
92. Uehlein, Friedrich A. "'Stehen, im Schatten': Zur Struktur des 'kurzen Gedichts.'" *Neophilologus*, 61 (1977), 587-600.
93. Weigel, Hans. "Paul Celan." *In Memoriam*. Graz: Styria, 1979, pp. 35-37.

94. Weinrich, Harald. "Und Kraft und Schmerz." *Frankfurter Anthologie*, 2 (1977), 203-06.
 95. Weissenberger, Klaus. "Mystische Formgebung in der Dichtung von Paul Celan." *Akten des V. Internationalen Germanisten Kongresses*. Ed. Leonard Forster and Hans-Gert Roloff. Berne: Lang, 1976. II, 259-68.
 96. _____. "Paul Celan." *Die deutsche Lyrik 1945-1975*. Ed. K. Weissenberger. Düsseldorf: Bagel, 1981, pp. 244-53.
 97. Witte, Bernd. "Schattenland: Zu Paul Celans spätesten Gedichten und einigen seiner Interpreten." *NR*, 89 (1978), 97-112.
 98. _____. "Zu einer Theorie der hermetischen Lyrik: Am Beispiel Paul Celans." *Poetica*, 13 (1981), 133-48.
 99. Würffel, Stefan Bodo. "Ermunterung und Erlösung: Zu einem Motiv in den späten Gedichten Paul Celans." *LuK*, No. 125 (1978), pp. 257-63.
 100. Zettl, Edith. "Paul Celan-Symposium in Rom." *LuK*, Nos. 167-68 (1982), pp. 86-87.
 101. Zons, Raimar Stefan. "Messias im Text: Ein Gedanke Walter Benjamins und ein Kommentar zu einem Gedicht Celans." *Urszenen*. Ed. Frederich Kittler and Horst Turck. Frankfurt: Suhrkamp, 1977, pp. 223-61.
- (Also see above, pp. 129-50, III. 2, 3, 4, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14, 19, 23, 26, 32, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 42, 45, 47, 48, 51, 52, 55, 56, 57; V. B, E, G, H, K, N, O.)